

**BERSNTOL EN PFINSTA AS DE 5 VAN MOI EN PALAI ONT AS DE 19 EN VLAROTZ**

# ZBOA TRÉFFEN VER ZA KLÖFFEN VA ZOMMSCHÖFT EN INSER TOL

En pfinsta as de 5 van moi en gamoa'sol va Palai hõt se gahõltn an tréff ver za klöffen va de kooperazion, oder, abia as biarõndra song, zommõrbet. Der tréff ist kemmen organisart va de gamoa' va Palai ver za klöffen zõmm van doi tema. S sai' kemmen inngalõt de õndern amministratorn van Tol, lait as tea' õrbetn asn doi tema ont iherhaup de lait as sai' s hërz va de zõmmõrbet. Der tréff ist kemmen koordinart van Walter Nicoletti, as ist an gionalist as tuat se enteressart en tema va de lõntschõft ont va de umbèlt. Der earste relator ist gaben Oskar Wiestetter as ist an auskenmentsch en doi tema, as õrbet zõmm pet en Eurac ont as hõt organisart vil start up va zõmmshõftn. Er hõt patschrim a bea'ne de gschicht va de zõmmshõft, va de zõmmshõft en de pònkn, as sai' de „casse rurali“ va haizegento, va de zõmmshõft za verkaven, as sai' de „famiglie cooperative“ ont asou envire. Ober en tréff hõt men nèt lai va zõmmshõft klöfft ober va „zõmmshõftn van a gamoa'schõft“ as ist an õnders ding. Bos bill sòng „zõmmshõftn van a gamoa'schõft“, as as taitsch kemmen „Bürgergenossenschaft“ tsõck? S ist a zõmmshõft as kimm gamõcht nèt lai van an ettlena soci ober van a gamoa'schõft as mu sai' a dorf, a gamoa' ont asou envire. De ziln va de doi gamoa'schõft meina an schouber sai', ober de miasn omport gem en a noat va de doi gamoa'schõft: zan paispil putzn s dorf, hëlven en de elteren lait, verõrbetn an projekt ont asou envire. Ober ver za gea' guat envire, de doin zõmmshõftn

miasetn augea' van an idea van lait ont nèt van an istituzion, de miasn omport gem en a noat van lait ont men mu nèt vergëssn as sai' a firma, as bill song as se miasn se sëlber auszoln. A paispil va de doi schõt va zõmmshõft ist gaben a vòrt de „Krõft“ va Palai, as ist gaben a zõmmshõft van strom. Ont no en doi paispil, ober pet õndra interessan ont õndra dinstn, men mechet enviregea'. Being en dõs, en doi tréff, der Oskar Wiestetter hõt lai vourstell bos as ist a zõmmshõft va gamoa'schõft, bos as se mu tea' ont er hõt derklõrt an ettlena paispil as er hõt enviretrõng. S ist araukskemmen aa as ber hom nou nea' mer gasetz as erkennt de doin gamoa'schõft ont as sok de regln. Ver derbail, de zõmmshõftn as sai' kemmen gamõcht, hom ganommen s gasetz va de normaln zõmmshõft. Dõra hõt er patschrim an ettlena paispil, as de inser sait ont as de õnder van Alpn. Er hõt klõft van an projekt as ist kemmen gamõcht pet en Eurac zõmm pet de sprochenminderhaitn. Ont õndra paispil. Dõra hõt klõft Massimo Plazzer, as ist der pirgermoaster va Valarsa, as ist a gamoa' as en de doin jarder hõt vil praucht de zõmmshõft, en vil virm. Vallarsa ist a gamoa' pet an schouber heff ont de gamoa' hõt gamias studiarn virm ver za trong de dinstn en de lait a'ne za spendiarn za vil zait ont gèlt. Ont alura hom sa pfuntn virm va zõmmshõft pet de lait, pet de õn-



Letratt Stefano Moltzer

**De zõmmshõft va gamoa'schõft ist an nai'n vurm va de zõmmshõft: s ist a dõrf, a gamoa', an grupp va lait as leing se zõmm ver za gem omport en de neat van lait ont ver za õrbetn ver an oa'zegen zil**

der gamoa'schõftn pet de firmen ont asou envire. Zan leistn ist de lait gaben za klöffen. S sai' araukskemmen ideen, probleme, projekt. Ont iaz de doin ideen miasetn zõmmgaleik kemmen en an projekt. Ver za klöffen van doi tema bart se hõltn an õndern tréff as de 19 van doi mu'net en gamoa'sol va Vlarotz. Òlla de sèlln as sai' enteressart, sai' gearn inngalõt!

LORENZA GROFF

**PALAI ONT VLAROTZ**

## De Amnu en dorf ver za bèrven vort de groasn mondizie

Morgn va um òchta ont a hõlts en de vria finz um oa'dleva ont a hõlts kan Knõppn en Palai kimm auklaup s groas zaig as ist za bèrven vort. De sèlln as sai' enteressart meing derèck trong s zaig kan Knõppn bo as barn sai' de sèlln va de Amnu. Der tréff ver Vlarotz bart sai' en sònta derno, as de 21 van doi mu'net, va um nai'na en de vria finz um zbelva en plõt nem va de kirch. Men mu trong lai òlta maschinen, groas zaig ont zaig va aisin.

**STAIER**

## De kostn va de schual en 730 oder en Unico

No en gasetz 107 van 2015, de familie as hom si' as mòchen der kindergõrtõn oder de earste-ont de zboateschual ont de hoaschual meing oziachen va de staiser de kostn va de schual. De mias trong de kortn van sèll as se hõt spendiart derbail as se mòchen der 730 oder der Unico. Zan paispil, men mu oziachen de kostn va de schualstaiser, van èssn ont asou envire. De sèlln as hom nèt gahõltn de doin kòrtn meing sa vrong derèck en de schual oder en gamoa'omt.

Domani pomeriggio, al Salone del Libro di Torino, si parlerà di come tutelare e implementare il prezioso patrimonio nella lingua madre a favore della diversità linguistica dell'umanità. Le lingue minoritarie non sono solo un importante elemento per conservare all'interno di una comunità tradizioni e senso di identità, sono anche un patrimonio che nutre la diversità linguistica dell'umanità tutta. Non è secondario, in tempi di linguaggi appiattiti e di comunicazione globale per necessità resa sempre più lineare se non addirittura povera. Su come tutelare e implementare la letteratura nella lingua madre si svolgerà domani nell'Arena Piemonte del Lingotto Fiere un incontro

**DOMANI ALLA FIERA DEL LIBRO DI TORINO, SI PARLERÀ DI LINGUE MENO DIFFUSE**

# LETTERATURE IN LINGUA MADRE

tro promosso dalla Città metropolitana di Torino, da Chandra d'oc valadas occitanas e dalla delegazione piemontese dell'Unione nazionale Comuni e Comunità montani, un incontro dal titolo "Letterature in lingua madre. Un prezioso patrimonio a favore della diversità linguistica dell'umanità". All'incontro, coordinato da Ines Cavalcanti, di Chandra d'oc, interverranno, portando i saluti delle istituzioni, Barbara Cervetti, consiglieria con delega alla cultura della Città metropolitana di Torino e An-

tonella Parigi, assessore alla cultura della Regione Piemonte. Seguirà l'intervento di Valter Giuliano "Le ragioni di Babele: politiche per la tutela della minoranze linguistiche". Giuliano è giornalista professionista, direttore editoriale della Vivalda Editori, caporedattore della rivista "ALP". Dirige i periodici "Parchi", "Obiettivo Ambiente" e "Studi di museologia agraria" e collabora con il quotidiano "La Stampa". È stato assessore alla Provincia di Torino con deleghe alla cultura, parchi,

montagna, minoranze linguistiche, educazione alimentare, educazione alla pace e consigliere comunale del Comune di Ostana. Seguirà poi l'intervento di Giacomo Lombardo che presenterà "Il Premio Ostana: scritture in lingua madre" edizione 2016. Per l'ottavo anno, infatti, si ritroveranno ad Ostana dal 2 al 5 giugno, scrittori e poeti di tutto il mondo appartenenti alle culture delle minoranze linguistiche. Il Premio Ostana è un festival della diversità linguistica e culturale all'insegna della convivialità e del-

la condivisione dei valori rappresentati dalle varie lingue e culture di cui gli autori in lingua madre sono portatori. Il Premio si propone quindi come incontro di turismo culturale fuori dagli schemi classici che nella letteratura, nella musica, nel cinema e nella convivialità, trova la sua vera dimensione attrattiva. Quest'anno si annuncia un'importante novità, con due nuove sezioni, una dedicata alla composizione musicale, l'altra al cinema. Tornando al Salone del Libro, seguirà l'intervento di Diego

Corraire "Le opere letterarie per l'ufficializzazione delle lingue minoritarie". Corraire è insegnante, studioso di lingua sarda e traduttore di decine di libri e pubblicazioni in in sardo. È segretario della Sotzedada pro sa Limba Sarda e direttore della casa editrice in sardo Papiros. Dirige il mensile a stampa in sardo EJA e il notiziario web Limbas&Natziões. Da decenni si interessa di problemi di politica linguistica, normativa, terminologia e standardizzazione del sardo. In ultimo, l'intervento di Matteo Ghiotto e Matteo Rivoira "L'esperienza degli sportelli linguistici". Nel corso dell'incontro verrà anche presentata la traduzione francoprovenzale de "Il Piccolo Principe".

## GARY® ONT DER GUAT BINT BY FULBER

1977 - 2016 © BY FULBER - ALL RIGHT RESERVED

Nei Diari di Robert Musil non ci sono descrizioni sulle antiche miniere distribuite tra le montagne della Valle dei Mòcheni, che compaiono invece in forma di racconto nella Novella Grigia, altra opera dello scrittore austriaco della quale parleremo tra qualche puntata. Le leggende popolari legate ai segreti

della Valle, ben nascosti nelle profondità della terra, sono un altro degli elementi che compaiono lungo il percorso affrontato dai nostri viaggiatori di fantasia Gary e Spike e dal tenente romanziero Musil che si ritrovano presso la miniera Gruab va Hardimbl (oggi miniera -museo visitabile). Un luogo magico

e inquietante situato nei pressi del sentiero che porta al lago di Erdemolo a 1700 m di quota e distante circa 5 km da Palù del Fèrsina. Si narra di nani minatori, orrendi caproni e antichi sortilegi che popolano le viscere della terra! En de Diari, Robert Musil hõt nèt klõft va de òltn guam van inser tol. Er paschraip

sa en de sgschicht Grigia, as ber barn sechen en de sàitn as barn kemmen. Gary ont Spike aa klöffen va de gschichtn van inser tol: de vinnen se ka de Gruab va Hardimbl. S ist an verzaubertn plõt, nem en staigl as viart anau finz asn Hardimblsea. Men kontart va knõppn, bitsch ont schlèchta bintsch.

